

THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL & MR. HYDE

Robert Louis Stevenson

Adaptação

Brigit Viney

Ilustrações

Raphael Berthoud



1ª edição
2018


ediPUCRS

Copyright © União Brasileira de Educação e Assistência, 2018

Todos os direitos reservados à
União Brasileira de Educação e Assistência

(Pontifícia Universidade Católica do RS – Campus Poa)
Avenida Ipiranga, 6681 – Prédio 33
CEP 90619-900 – Porto Alegre – RS
Tel. (0-XX-51) 3320-3711
E-mail: edipucrs@pucrs.br

Editora responsável Darci Jorge Isoppo
Revisora Elvira Rocha

MINIBIO

Robert Louis Stevenson, renomado poeta, ensaísta e autor de ficção, nasceu em Edimburgo em 13 de novembro de 1850. Aos 17 anos, matriculou-se no curso de Engenharia a fim de dar continuidade aos negócios da família. Por conta de sua saúde frágil, abandonou o curso para fazer Direito, embora nunca tenha exercido a profissão, pois queria ser escritor. Iniciou sua carreira escrevendo roteiros de viagem, e seus dois maiores sucessos foram os livros *The Strange Case of Dr. Jekyll & Mr. Hyde* (*O Médico e o Monstro*) e *Treasure Island* (*A Ilha do Tesouro*). Faleceu em 3 de dezembro de 1894.

Raphael Berthoud nasceu em Taubaté (SP) em 1989 e formou-se em Comunicação pela Escola de Comunicação e Artes da Universidade de São Paulo (USP). Trabalhou com direção de arte em agências de publicidade e, hoje, dedica-se exclusivamente à ilustração.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

V783s Viney, Brigit
The strange case of Dr. Jekyll & Mr. Hyde / Robert Louis
Stevenson ; retold by Brigit Viney. – Porto Alegre : EDI-PUCRS, 2018.
80 p.

Adaptação de: The strange case of Dr. Jekyll & Mr. Hyde / Louis
Robert Stevenson

ISBN: 978-85-397-1105-5

1. Literatura inglesa – Ficção. 2. Literatura inglesa. 3. Literatu-
ra. I. Stevenson, Robert Louis. II. Título.

CDD-23. ed. 823.8

Clarissa Jesinska Selbach – CRB-10/2051
Setor de Tratamento da Informação da BC-PUCRS

ISBN 978-85-397-1105-5

Desde sua fundação, em 1988, a Editora da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul tem como foco editorial um amplo espectro temático, da ficção à filosofia, das áreas científicas à literatura infantil, buscando a produção de obras de relevância científica, cultural, social ou didática para a comunidade acadêmica e o público em geral.








THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL & MR. HYDE

The Strange Case of Dr. Jekyll & Mr. Hyde, destinado a alunos do 1º ao 3º anos do Ensino Médio, de acordo com as habilidades e competências descritas nas Orientações Curriculares para o Ensino Médio, traduzido no Brasil como *O Médico e o Monstro*, é um clássico da literatura escrito em 1886 por Robert Louis Stevenson, autor escocês nascido em 1850.

Por ter a saúde frágil, Stevenson foi viver na França em 1873, pois imaginava que o clima daquele país seria melhor para ele. Inicialmente, escreveu livros relatando suas viagens, como *An Inland Voyage* (1878), *Travels with a Donkey in the Cévennes* (1879) e *The Silverado Squatters* (1883). Seu primeiro grande sucesso foi o livro *Treasure Island* (1883), seguido por *Kidnapped* e *The Strange Case of Dr. Jekyll & Mr. Hyde*, ambos escritos em 1886. Em 1887, mudou-se com a família para os Estados Unidos, depois para o Havaí e para as Ilhas Samoa, tendo vivido neste último local de 1890 até o ano de sua morte, em 1894.

Esta ficção repleta de mistério se desenvolve inteiramente na busca de respostas para duas questões: a primeira se refere à



verdadeira identidade de um homem estranho e assustador; a segunda, à inusitada amizade entre as duas personagens principais.

O livro é considerado um clássico do gênero fantasia, com seus elementos mágicos ou sobrenaturais.

Inúmeras vezes adaptada para diversos meios, esta surpreendente narrativa, cheia de suspense, ainda hoje é uma obra popular que tem sido inspiração para outras histórias.

Chapter

1

The Story of the Door

Mr. Utterson the lawyer was a man who never smiled, did not say very much, and rarely showed his feelings. He was thin, tall, and dry, but he was also lovable. At dinners with his friends, and when the wine was to his taste, something very human shone from his eyes, something which never found its way into his talk, but which spoke more often and loudly in his actions. He accepted others and helped them when they were in difficulty. He behaved in the same way to everyone – those who had acted well and those who had acted badly.

He had good friends – some were people he had met by chance, others were people in his family. One of his friends, who was also a cousin, was Mr. Richard Enfield. Mr. Enfield went to a lot of fashionable parties in London, and people could not understand why he and Utterson were friends, because Utterson never went to parties. But every Sunday, Utterson and Enfield went for a walk together, and it was the most enjoyable event of the week for both of them.

On one of these walks, their route took them down a small side-street in a busy part of London. The shops in this street were all doing well, it seemed, and the street was clean and bright.

On one side of the street, near a corner, the line of shops was broken by the entrance to a courtyard. Next to this entrance, the side of a large building came into the street. It had no windows, only a door to the street. Both the building and the door were very dirty.

Enfield and Utterson were walking on the other side of the street, and when they were opposite the entrance to the courtyard, Enfield lifted up his stick and pointed. "Have you ever noticed that door?" he asked.

"Yes," Utterson replied.

"I have a very strange story about it," Enfield said.

"Oh? What is that?" Utterson asked. His voice had changed a little.

"Well, I was walking through an empty part of town at about three o'clock one dark winter morning," said Enfield, "when suddenly I saw two people: a small man and a girl of maybe

